



Двадцать первая сессия

КОНВЕНЦИЯ О ДОРОЖНОМ ДВИЖЕНИИ, ПРИНЯТАЯ НА КОНФЕРЕНЦИИ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДОРОЖНОМУ И
АВТОМОБИЛЬНОМУ ТРАНСПОРТУ
(ЖЕНЕВА, 19 СЕНТЯБРЯ 1949 ГОДА)

1. Экономический и Социальный Совет в резолюции 147B(VII) поручил Генеральному Секретарю созвать Конференцию Организации Объединенных Наций по дорожному и автомобильному транспорту для заключения всемирной конвенции о дорожном и автомобильном транспорте, которой были бы заменены международные конвенции 1926 года о дорожном движении и об автомобильном движении и Конвенция 1943 года о правилах автотранспорта между американскими странами. Эта Конференция происходила в Женеве в августе и сентябре 1949 года. Она выработала и открыла для подписания Конвенцию о дорожном движении. В своей резолюции 2981(XI) Совет пригласил правительства ратифицировать эту Конвенцию.
2. Эта Конвенция вступила в силу 26 марта 1952 года после ратификации ее пятью государствами, согласно статье 29. К настоящему времени стали ее участниками следующие государства: Австралия, Австрия, Бельгия, Вьетнам, Город Ватикан, Греция, Израиль, Италия, Куба, Люксембург, Монако, Нидерланды, Сирия, Соединенные Штаты Америки, Филиппины, Франция, Чехословакия, Швеция, Южно-Африканский Союз.
3. В настоящей записке Генеральный Секретарь хочет обратить внимание Совета на пункт 6 статьи 24 указанной Конвенции, который гласит:

"В течение пяти лет со дня вступления в силу настоящей Конвенции каждый водитель, допущенный к международному движению в силу постановлений Международной конвенции об

автомобильном движении, подписанной в Париже 24 апреля 1926 года, или Конвенции о правилах автотранспорта между американскими странами, открытой для подписания в Вашингтоне 15 декабря 1943 года, и имеющий предусмотренные указанными конвенциями документы, будет считаться удовлетворяющим требованиям настоящей статьи".

Таким образом, с 26 марта 1957 года, т.е. через пять лет после вступления Конвенции в силу, это постановление больше применяться не будет.

4. Этот вопрос был поднят на седьмой сессии Комиссии по транспорту и связи в феврале 1955 года, и в докладе ее записано по этому вопросу следующее:

"Комиссия с удовлетворением отметила заявление представителя Соединенных Штатов, в котором были затронуты следующие вопросы: i) желательность скорейшей ратификации Конвенции правительствами, которые этого до сих пор не сделали; ii) положение дела в отношении действительности разрешений управлять машинами, выданных в соответствии с Международной конвенцией 1926 года об автомобильном движении и также в соответствии с Конвенцией 1943 года о правилах автотранспорта между американскими странами, по истечении пятилетнего периода (в марте 1957 года), предусмотренного в пункте 6 статьи 24 Конвенции 1949 года. В связи с этим представитель Соединенных Штатов отметил, что вторая из этих проблем будет упрощена, если значительное число новых ратификаций Конвенции 1949 года будет получено к марту 1957 года".^{1/}

5. Несмотря на то, что имеется довольно много ратификаций этой Конвенции, все еще есть много стран, участвующих в конвенциях 1926 года и 1943 года, которые Конвенцию 1949 года еще не

^{1/} См. Официальные отчеты девятнадцатой сессии Экономического и Социального Совета, Дополнение № 4, пункт 34.

ратифицировались. Поэтому, начиная с 26 марта 1957 года водители из некоторых участвующих в прежних конвенциях государств могут оказаться лишенными принадлежащего им теперь по пункту 6 статьи 24 Конвенции 1949 года права на допущение в государства, участвующие в этой Конвенции, которые требуют, чтобы допускаемые на их территории водители имели международные разрешения на управление машинами в соответствии с пунктом 2 статьи 24.

6. На своей тринадцатой сессии, состоявшейся в декабре 1955 года, Комитет по внутреннему транспорту при Экономической комиссии для Европы, конкретные интересы которого определяются тем обстоятельством, что пока большинство государств, участвующих в Конвенции 1949 года, — государства европейские, также рассматривал этот вопрос. В своей резолюции № 185 Комитет по внутреннему транспорту рекомендовал правительствам, участвующим в работе Экономической комиссии для Европы, признавать до 26 марта 1960 года удовлетворяющими требованиям, установленным в статье 24 указанной Конвенции, всех водителей, допущенных к участию в международном движении на основании постановлений Международной конвенции 1926 года об автомобильном движении или Конвенции 1943 года о правилах автотранспорта между американскими странами и имеющих документы, предусматриваемые этими конвенциями.

7. Генеральный Секретарь согласен, что желательно, чтобы государства, которые стали или станут участниками Конвенции 1949 года, допускали водителей к международному движению на основании конвенций 1926 года и 1943 года. Ввиду того что Конвенция 1949 года о дорожном движении была заключена по почину Экономического и Социального Совета и имеет всемирный характер, Генеральный Секретарь полагает, что этот вопрос должен быть передан в Совет.

8. Генеральный Секретарь находит, что для этой цели не следует пытаться формально изменять Конвенцию 1949 года, ибо предусматриваемый ею порядок ее изменения оказался на практике очень сложным и требующим много времени. Он полагает, однако, что эта цель может быть достигнута без формального изменения Конвенции, если упомянутые

выше государства согласится продолжать, в порядке специальной административной меры, применять постановления, содержащиеся в пункте 6 статьи 24, еще в течение трех лет, т.е. до 26 марта 1960 года.

9. На тот случай, если Совет согласится с вышесказанным, Генеральный Секретарь предлагает на рассмотрение Совета нижеследующий проект резолюции:

"Экономический и Социальный Совет,

рассмотрев записку Генерального Секретаря относительно Конвенции 1949 года о дорожном движении (E/2818), в каковой записке внимание Совета было обращено на прекращение 26 марта 1957 года действия постановлений, содержащихся в пункте 6 статьи 24 указанной Конвенции, который гласит:

"В течение пяти лет со дня вступления в силу настоящей Конвенции каждый водитель, допущенный к международному движению в силу постановлений Международной конвенции об автомобильном движении, подписанной в Париже 24 апреля 1926 года, или Конвенции о правилах автотранспорта между американскими странами, открытой для подписания в Вашингтоне 15 декабря 1943 года, и имеющий предусмотренные указанными конвенциями документы, будет считаться удовлетворяющим требованиям настоящей статьи",

принимая во внимание мнение, высказанное Комиссией по транспорту и связи в пункте 34 доклада своей седьмой сессии,^{2/} а также резолюцию № 185, принятую Комитетом по внутреннему транспорту при Экономической комиссии для Европы на своей тринадцатой сессии,

учитывая трудности и проволочки, связанные с формальным изменением указанной Конвенции,

^{2/} См. Официальные отчеты девятнадцатой сессии Экономического и Социального Совета, Дополнение № 4.

1. рекомендует государствам, которые являются или станут участниками Конвенции 1949 года о дорожном движении, рассмотреть вопрос о возможности продолжать, в качестве административной меры, применение постановлений пункта 6 статьи 24 этой Конвенции на дополнительный трехлетний срок до 26 марта 1960 года;
2. поручает Генеральному Секретарю препроводить изложенную выше рекомендацию государствам, упоминаемым выше в пункте 1, и просить их уведомить его об их позиции в отношении этой рекомендации;
3. поручает, далее, Генеральному Секретарю сообщить государствам, которые являются или имеют право стать участниками Конвенции 1949 года о дорожном движении, об ответах, полученных на основании пункта 2".
